

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 7:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ogłoś więc teraz w obecności* ludu: Kto boi się i jest przestraszony, niech zawróci i cofnie się ku górze Gilead** *** – i zawróciło dwadzieścia dwa tysiące, a dziesięć tysięcy pozostało.****1)2)3)4)

1) w obecności, בְּעֵינֵי , idiom: do uszu.
2) Lub: od góry Gilead, מִהַר גִּלְעָד , pod. G: ἀπὸ ὄρους Γαλααδ : przedimek ten jest problematyczny, jednak zob. opisy przebiegu granic. Niewykluczone też, że chodzi o górę Gilboa lub jej część północną, zwróconą w stronę Gileadu.
3) <x>10 31:21</x>; <x>50 3:12</x>; <x>260 4:1</x>
4) <x>50 20:8</x>